



RUTH

ÉGLOGUE BIBLIQUE

DE

A. GUILLEMIN

Musique de

G. FRANCK

PARTITION POUR PIANO & CHANT

Prix net: 10^f

PARIS

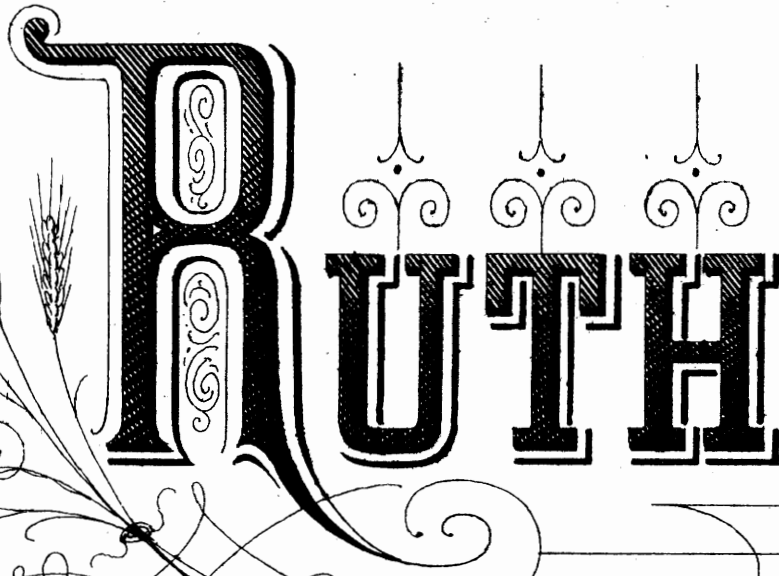
AU MÉNESTREL 2^{bis}, Rue Vivienne. HEUGEL & C^{ie}

Éditeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Reproduction de Traduction et de Représentation réservés.

254069

RUTH



EGLOGUE BIBLIQUE

DE

A. GUILLEMIN

Musique de

G. FRANCK



PARTITION POUR PIANO & CHANT

Prix net: 10^f

PARIS

AU MÈNESTREL 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{IE}

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous Droits de Reproduction de Traduction et de Représentation réservés.

M
2003
1822/14

RUTH

Eglogue Biblique

PERSONNAGES

RUTH.....	SOPRANO.	BOOZ.....	BARYTON.
NOËMI.....	MEZZO SOPRANO.	UN MOISSONNEUR.....	TENOR.
ORPHA.....	CONTRALTO.	UN ISRAËLITE.....	TENOR.

TABLE DES MORCEAUX

PREMIERE PARTIE.

N° 1. INTRODUCTION.....	Orchestre.....	2
N° 2. CHOEUR DE MOABITES.....	Elle s'en va.....	S. S. T. B..... 10
N° 3. TRIO.....	Adieu, chères filles!.....	Ruth, Orpha, Noëmi..... 29
N° 4. MARCHÉ et CHOEUR.....	Quelle angoisse extrême!.....	S. S. T. B..... 28
N° 5. STROPHES.....	Mes filles, la voûte des veuves.....	Ruth, Orpha, Noëmi..... 35
N° 6. RÉCITATIF et AIR.....	Moi, je vous suis!.....	Ruth..... 39
N° 7. CHOEUR.....	Elles s'en vont.....	S. S. T. B..... 45
N° 8. CHOEUR de BETHLÉÉMITES.....	Elle descend la montagne.....	S. S. T. B..... 48
ET STROPHES.....	Ah! désormais, quand le deuil me consume.....	Noëmi..... 54

DEUXIEME PARTIE.

N° 9. CHOEUR de MOISSONNEURS.....	Tout est que moissonne.....	S. S. T. B..... 58
N° 10. RÉCITATIF et DUO.....	Quelle est cette fille.....	Ruth, Booz..... 73
N° 11. LE CHANT du CRÉPUSCULE.....	Flambeau des cieux.....	Solo et Chœur..... 81

TROISIEME PARTIE.

N° 12. RÉCITATIF et DUO.....	Je suis Ruth, votre humble servante.....	Ruth, Booz..... 90
N° 13. RÉCITATIF et AIR.....	Soyez béni, ô ma mère!.....	Ruth..... 96
N° 14. STROPHES et CHOEUR.....	Avec bonheur, amis, je vous l'annonçai.....	Solo et Chœur..... 102
N° 15. CONCLUSION PROPHÉTIQUE.....	Allez, chercher le Moabite!.....	Booz et Chœur..... 108

Pour les parties d'orchestre s'adresser,
AU MÉNESTREL, HEUGEL et C^{ie} Éditeurs,
26^{is} rue Vivienne.

H. et C^{ie} 7450.

5/11/34 Homeyer \$4.50

RUTH

ÉGLOGUE BIBLIQUE
en 5 parties.

Musique de
CÉSAR FRANCK.

1^{re} PARTIE.

№ 1.

INTRODUCTION.

SECONDA.

Andantino poco All^{to} $\text{♩} = 84$

PIANO.

pp Basses pizz *pp*

Poco rall. *a Tempo.* *Poco rall.* 8

mf 1^{re} *Cres* *f* *Dim* *pp* *pp* Violons.

Poco *a poco* *Cres*

ff *pp* *Cres* *Dim* Vlles

RUTH

ÉGLOGUE BIBLIQUE

en 5 parties.

Musique de

CÉSAR FRANCK.

1^{re} PARTIE.

№ 1.

INTRODUCTION.

PRIMA.

Andantino poco All^{to} $\text{♩} = 84$.

pp Clar. *Espress.* *pp* *Espress.*

PIANO. *pp* Cor angl. *pp*

pp *pp* Clar.

Poco rall. *a Tempo.* *Poco rall.* *Dolce.*

pp *Espress.* *pp* *Espress.* *a Tempo*

Cor.

Fl.

Dolce. *Dolce Cres - cen - do mf Cres -*

Cor angl. Clar.

Dolce.

f *Dim -* *pp* *pp* *pp* *Poco a poco Cres -*

Fl.

mf *Cres -* *ff* *pp* *Tutti* Clar. Cor angl.

Hautb. Bassons.

pp

SECONDA.

Quatuor.

pp

Poco sf

Sostenuto.

f

mf Altos Violone.

Cresc.

Dim.

p

Quatuor.

pp *Sempre Ped.*

Molto Cresc

ff

Dim.

pp

Cor angl.
Bassono.

Cor angl.
Semplice e dolce.

f

This system shows the English Horn part. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a dynamic marking of *f* in the third measure. The lower staff is mostly empty.

Clar.
yelles
Dolce espress.

This system shows the Clarinet in E-flat part. The upper staff has a melodic line with a slur. The lower staff has a bass line with a slur. The dynamic marking is *Dolce espress.*

Instr. a vent.
mf *Sostenuto.* *Cresc.*

Violons.

This system shows the Violin part. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *mf*. The lower staff has a bass line with a slur. The dynamic marking *Sostenuto.* is written above the staff, and *Cresc.* is written at the end. The instrument name "Violons." is written below the staff.

Quatuor
pp *Molto espress* *Sempre Ped*

Dim *p*

This system shows the Quartet part. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *pp*. The lower staff has a bass line with a slur. The dynamic marking *Molto espress* and *Sempre Ped* are written above the staff. The dynamic markings *Dim* and *p* are written below the staff.

sostenuto.

This system shows the Piano part. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *sostenuto.* The lower staff has a bass line with a slur.

Molto Cresc.

This system shows the Piano part. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *Molto Cresc.* The lower staff has a bass line with a slur.

ff *Dim* *pp*

This system shows the Piano part. The upper staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *ff*. The lower staff has a bass line with a slur. The dynamic markings *Dim* and *pp* are written below the staff.

SECONDA.

First system of musical notation. The upper staff is for Cor angl. and Bassons. The lower staff is for piano accompaniment. Dynamics include *Poco Cres.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the woodwind parts. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics include *Molto Cres.*

Third system of musical notation. The upper staff includes parts for Hautb. and Bassons. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics include *ff*, *Dim.*, and *pp*.

Fourth system of musical notation. The upper staff is for Cor angl. and Clar. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics include *m.g.* and *Cres.*

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the woodwind parts. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics include *f*, *sf*, *sf*, and *ff Tutti.*

Sixth system of musical notation. The upper staff continues the woodwind parts. The lower staff continues the piano accompaniment. Dynamics include *fff*.

PRIMA.

First system of musical notation. The right hand part features a melodic line with a *Poco Cres* marking. The left hand part provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand part includes a *Molto Cres* marking. The left hand part continues the accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand part features a *ff* dynamic marking, followed by *Dim* and *pp*. The left hand part continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand part includes a *Cres* marking. The left hand part continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand part features *sf* and *ff Tutti* markings. The left hand part continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The right hand part includes a *fff* dynamic marking. The left hand part continues the accompaniment.

SECONDA.

Quatuor.

Dim *mf*

p

pp *ppp*

4 *Dolciss.*

pp Poco rall 4 *Rall.*

Clar. Quatuor pizz.

a Tempo. *ppp* *pp*

PRIMA.

Quatuor.

Musical score system 1, first system. Treble and bass staves. Dynamics: *Dim* (decreasing), *mf* (mezzo-forte). A fermata is present at the end of the system.

Musical score system 2, second system. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano).

Musical score system 3, third system. Treble and bass staves. Dynamics: *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo).

Musical score system 4, fourth system. Treble and bass staves. Dynamics: *Sempre ppp* (sempre pianississimo). Instrumentation: *Clac.* (Clarinete). Performance instruction: *Dolciss.* (dolcissimo).

Musical score system 5, fifth system. Treble and bass staves. Dynamics: *Dolciss.* (dolcissimo). Instrumentation: *Clac.* (Clarinete), *Cor.* (Corni). Performance instructions: *Poco rall.* (poco rallentando), *a Tempo.* (a tempo).

Musical score system 6, sixth system. Treble and bass staves. Dynamics: *ppp* (pianississimo). Performance instructions: *Rall* (rallentando), *a Tempo.* (a tempo). Instrumentation: *Fl.* (Flauto), *Quat: pizz.* (Quatuor: pizzicato). A fermata is present at the end of the system.

CHŒUR DE MOABITES

Quasi Andante. $\text{♩} = 69$ *p*

SOPRANI 1^{re} El - le s'en va, El - le s'en va,

SOPRANI 2^{es} *p* El - le s'en va, El - le s'en va,

TÉNORS.

BASSES.

PIANO. *p*

Violons.

p Cantabile.

Violons, et Alto.

p El - le s'en va, El - le s'en va!

p El - le s'en va, El - le s'en va!

p El - le s'en va, El - le s'en va!

p El - le s'en va, El - le s'en va!

p

p
El - le s'en va,
p
El - le s'en va,

p
la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi; El - le s'en
p
la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi; El - le s'en
p
El - le s'en
p
El - le s'en
pTutti.

va, la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi;
va, la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi;
va, la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi;
va, la pau_vre mè_re, L'in_con_so_la_ble No_é_mi;

p *Cres - cen - do. f*

Nous est el - le donc, Nous est el - le étran - gè - re, Mo - ab n'est-il

p *Cres - cen - do. f*

Nous est el - le donc, Nous est el - le étran - gè - re, Mo - ab n'est-il

p *Cres - cen - do. f*

Nous est el - le donc, Nous est el - le étran - gè - re, Mo - ab n'est-il

P Quatuor. *Cres - cen - do. f*

Dim. p *Dim.* *pp* *Cresc -*

pas son a - mi? Nous est el - le donc, Nous est el - le étran -

Dim. p *Dim.* *pp* *Cresc -*

pas son a - mi? Nous est el - le donc, Nous est el - le étran -

Dim. p *Dim.* *pp* *Cresc -*

pas son a - mi? Nous est el - le donc, Nous est el - le étran -

Flute. *Dim* *Cor.* *Clar.* *Bassons* *ppTutti.* *Cresc -*

ff *Dim.* *p*

-gè - re, Mo - ab n'est-il pas son a - mi? El - le s'en

ff *Dim.* *p*

-gè - re, Mo - ab n'est-il pas son a - mi? El - le s'en

ff *Dim.* *p*

-gè - re, Mo - ab n'est-il pas son a - mi? El - le s'en

ff *Dim.* *p*

-gè - re, Mo - ab n'est-il pas son a - mi? El - le s'en

ff *Dim.* *p* Quatuor.

-gè - re, Mo - ab n'est-il pas son a - mi? El - le s'en va,

va, El - le s'en va!

va, El - le s'en va!

va, El - le s'en va!

El - le s'en va!

Dolce.
Que l'â - me bles - sé - e Par de longs mal - heurs, Que

Dolce.
Que l'â - me bles - sé - e Par de longs mal - heurs, Que

Dolce.
Que l'â - me bles - sé - e Par de longs mal - heurs, Que

Dolce.
Que l'â - me bles - sé - e Par de longs mal - heurs, Que

p Quatuor. pizz.

l'â - me oppres - sé - e De mil - le dou - leurs, Soit du moins lais -

l'â - me oppres - sé - e De mil - le dou - leurs, Soit du moins lais -

l'â - me oppres - sé - e De mil - le dou - leurs, Soit du moins lais -

l'â - me oppres - sé - e De mil - le dou - leurs, Soit du moins lais -

- se - e Li - bre dans ses pleurs!

- se - e Li - bre dans ses pleurs!

- se - e Li - bre dans ses pleurs!

- se - e Li - bre dans ses pleurs!

Quatuor. *p*

pp
 El - le s'en va - - - - la pau - vre mè - re.

pp
 El - le s'en va - - - - la pau - vre mè - re,

pp *Molto legato.*

L'in - con - so - la - ble No - é - mi!

L'in - con - so - la - ble No - é - mi!

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

Sempre pp
Nous est el - le donc, Nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre pp
Nous est el - le donc, Nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre pp
Nous est el - le donc, Nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The dynamic marking *Sempre pp* is present.

Sempre pp

This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of a right-hand melody and a left-hand bass line. The dynamic marking *Sempre pp* is present.

Rinf. - ab n'est - il pas son a - mi? *Dim*

Rinf. - ab n'est - il pas son a - mi? *Dim*

Rinf. - ab n'est - il pas son a - mi?

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The dynamic markings *Rinf.* and *Dim* are present.

Rinf. *Dim.* *pp*

Et - le s'en

This block shows the piano accompaniment for the third system, consisting of a right-hand melody and a left-hand bass line. The dynamic markings *Rinf.*, *Dim.*, and *pp* are present. The lyrics *Et - le s'en* are written below the piano part.

pp

El - le s'en va, El - le s'en va, O

pp

El - le s'en va, El - le s'en va, O

pp

El - le s'en va, El - le s'en va, O

va, El - le s'en va, O

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts, each starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The lyrics are 'El - le s'en va, El - le s'en va, O'. The fourth staff is a bass line, and the fifth staff is the piano accompaniment, which includes a grand staff with treble and bass clefs.

sol de la Pa - tri - e Où coule un doux miel, La

sol de la Pa - tri - e Où coule un doux miel, La

sol de la Pa - tri - e Où coule un doux miel, La

sol de la Pa - tri - e Où coule un doux miel, La

Fl. Clar. Bassons.

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts with the lyrics 'sol de la Pa - tri - e Où coule un doux miel, La'. The fourth staff is a bass line, and the fifth staff is the piano accompaniment, which includes a grand staff with treble and bass clefs. The text 'Fl. Clar. Bassons.' is written above the piano accompaniment staff.

veu - ve nour - ri - e D'un tor - rent de fiel,

veu - ve nour - ri - e D'un tor - rent de fiel,

veu - ve nour - ri - e D'un tor - rent de fiel,

veu - ve nour - ri - e D'un tor - rent de fiel,

The third system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal parts with the lyrics 'veu - ve nour - ri - e D'un tor - rent de fiel,'. The fourth staff is a bass line, and the fifth staff is the piano accompaniment, which includes a grand staff with treble and bass clefs.

Pour ê - tre gué - ri - e, Doit re - voir son ciel! _____

Pour ê - tre gué - ri - e, Doit re - voir son ciel! _____

Pour ê - tre gué - ri - e, Doit re - voir son ciel! _____

Pour ê - tre gué - ri - e, Doit re - voir son ciel! _____

Quatuor.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Cresc.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, while the left hand provides harmonic support with chords. A 'Cresc.' (Crescendo) marking is present above the staff.

Cresc.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a continuous eighth-note pattern, while the left hand provides harmonic support with chords. A 'Cresc.' (Crescendo) marking is present above the staff.

ff El - - le s'en va, la pau - vre mè - re,

ff El - - le s'en va, la pau - vre mè - re,

ff El - - le s'en va, la pau - vre mè - re,

ff El - - le s'en va, la pau - vre mè - re,

ff *Tutti*

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking is present at the beginning of the system, and a 'Tutti' marking is present above the piano staff.

Ein - con - so - la - ble No - é - mi!

Ein - con - so - la - ble No - é - mi!

Ein - con - so - la - ble No - é - mi!

Ein - con - so - la - ble No - é - mi!

Ein - con - so - la - ble No - é - mi!

Sempre ff

nous est el - le donc, nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre ff

nous est el - le donc, nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre ff

nous est el - le donc, nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre ff

nous est el - le donc, nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

Sempre ff

nous est el - le donc, nous est el - le é - tran - gè - re, Mo -

fff

ab n'est - il pas son a - mi? *Dim.*

fff

ab n'est - il pas son a - mi? *Dim.*

fff

ab n'est - il pas son a - mi? *Dim.*

fff

ab n'est - il pas son a - mi? *Dim.* *p*

fff

ab n'est - il pas son a - mi? *Dim.* *p* El - le s'en

pp
El - - le s'en va, El - - le s'en va,
pp
El - - le s'en va, El - - le s'en va,
pp
El - - le s'en va, El - - le s'en va,
va, El - - le s'en va.

pp
Clar.
Cors.
Bassons.

Rall.
El - - le s'en va, El - - le s'en
Rall.
El - - le s'en va, El - - le s'en
Rall.
El - - le s'en va, El - - le s'en
Rall.
El - - le s'en va, El - - le s'en

Rall.

va!
va!
va!
va!

N^o 3.
TRIO.

Lento non troppo.

RUTH.

ORPHA.

NOËMI.

PIANO.

ad libitum.

A dieu, — a dieu, — Ruth, Or-

Hautb. *p*

Clar. Cors. *p*

Quatuor, pizz.

Basson

Mesuré. ♩ = 84

-pha, chères fil - les! Vers Beth - lé - em

Violons.

Clar. Cors. *Sostenuto.*

Cor.

— portant mes pas, Je vous con - fie à vos fa -

pp

Un peu plus lent

- mil - les; Ven - tes de mes deux fils, ne nous ou - bli - ez

mf Hautb. Cor angl. Bassons.

1^{er} Mouvt. un peu animé. $\text{♩} = 92$

R. Si vous par-tez, Si vous par-tez, ô bien ai-mé - - e, Lais-

O. Si vous par-tez, Si vous par-tez, ô bien ai-mé - - e, Lais-

N. pas!

p Harpe

Clar. v^{lle}

R. -sez nous par-tir a-vec vous, oui, nous voulons par-tir a-vec vous. Et

O. -sez nous par-tir a-vec vous, oui, nous voulons par-tir a-vec vous. Et

Harpe.

R. Bethlé-em, et Bethlé-em se-ra char-mé - e D'en-ten-dre dans nos

O. Bethlé-em, et Bethlé-em se-ra char-mé - e D'en-ten-dre dans nos

Clar. v^{lle}

R.
pleurs Le nom de nos é - poux, Et Bethlé - em se - ra char - mé.e D'en -

O.
pleurs Le nom de nos é - poux, Et Bethlé - em se - ra char - mé.e D'en -

Harpe. Clar. Vlle

R.
_tendre dans nos pleurs Le nom de nos époux Et Beth - lé - em se - ra char - mé.e D'en -

O.
_tendre dans nos pleurs Le nom de nos époux Et Beth - lé - em se - ra char - mé.e D'en -

mf Harpe. Clar. Vlle p Harpe.

R.
_ten_dre dans nos pleurs Le nom de nos époux, le nom de nos é - poux.

O.
_ten_dre dans nos pleurs Le nom de nos époux, le nom de nos é - poux.

N.
A

Clar. Vlle Poco rall a Tempo. Quatuor. a Tempo.

N tant de souf - fran - ce Pour - quoi vous u - nir?

Cresc

N Gar - dez, gar - dez l'es - pé - ran - ce D'un doux a - ve -

f Dim.

f Dim.

R O bien ai - mé - e, O mè - re ché - ri - e!

O bien ai - mé - e, O mè - re ché - ri - e!

N - nir! Gar - dez l'es - pé - ran - ce, gar -

mf Dim pp Cresc

N - dez l'es - pé - ran - ce, Gar - dez, gar - dez l'es - pé - ran - ce D'un

f Dim.

p

Si vous par - tez, Si vous par - tez, ô

p

Si vous par - tez, Si vous par - tez, ô

doux a - ve - nir!

Harpe

bien ai - mé - e, Lais - sez-nous par - tir a - vec vous, oui,

bien ai - mé - e, Lais - sez-nous par - tir a - vec vous, oui,

Nous vou - lons par - tir a - vec vous, Et Beth - lé - em, Et

Nous vou - lons par - tir a - vec vous; Et Beth - lé - em, Et

p

A tant de souf -

R. Beth - lé - em se - - ra char - mé - - e D'en -
 O. Beth - lé - em se - - ra char - mé - - e D'en -
 N. - fran - - ce Pour - quoi vous u - nir, Gar -

R. - ten - dre dans nos pleurs Le nom de nos é -
 O. - ten - dre dans nos pleurs Le nom de nos é -
 N. - dez l'es - pé - ran - - ce D'un doux a - ve -

R. - poux, Et Beth - lé - em se - ra char - mé - e D'en -
 O. - poux, Et Beth - lé - em se - ra char - mé - e D'en -
 N. - nir!

R.
O.
S.

ten_dre dans nos pleurs Le nom de nos é_poux, Et Beth_lé_em se -

ten_dre dans nos pleurs Le nom de nos é_poux, Et Beth_lé_em se -

Gar - dez l'es - pé -

mf

R.
O.
S.

_ra char_mé_e D'en_tendre dans nos pleurs Le nom de nos é_poux, Le

_ra char_mé_e D'en_tendre dans nos pleurs Le nom de nos é_poux, Le

_ran _ ce D'un doux a_ve_nir, D'un

pp *Poco rall.*

R.
O.
S.

nom de nos é_poux. _____

nom de nos é_poux. _____

doux a_ve_nir. _____

a Tempo.

Clar.

a Tempo. pp *Espress.*

Harpe. Clar.
 Cor anglais.
p *Espress.*
pp
a Tempo.

Poco rall.
 Cor angl.


Harpe.
 Ped.
a Tempo.
Accelerando e cresc.
f
 Ped. *

Clar.
f
Sempre accelerando.
Rall e dim.

Lento.
 Ped. Harpe.
pp
 Cor angl.

Espress.
ppp
ppp
Espress.
ppp una corda.
 Ped.
 *

MARCHE ET CHŒUR.

All^o 100 = 

1^{er} SOPRANI.

2^{es} SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

PP Quatuor.

Detailed description: This block contains the vocal staves for the quartet and the beginning of the piano accompaniment. The vocal parts (1st Soprano, 2nd Soprano, Tenors, and Basses) are currently silent, indicated by whole rests. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'All^o 100' with a quarter note symbol.

Sostenuto.

Detailed description: This block shows the first system of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with some grace notes and rests, while the left hand provides a steady rhythmic accompaniment. The dynamic marking 'Sostenuto' is present.

f

Detailed description: This block shows the second system of the piano accompaniment. The melodic line in the right hand becomes more active, with a dynamic marking of *f* (forte) indicated by a wedge-shaped hairpin.

1^{er} Sop. *p*

Detailed description: This block shows the first vocal line for the first soprano. The lyrics are: 'Quelle angoisse extrême, Quels pleurs quels adieux, Leur source est la même'. The dynamic marking is *p* (piano).

2^{es} Sop. *p*

Detailed description: This block shows the second vocal line for the second soprano. The lyrics are: 'Quelle angoisse extrême, Quels pleurs quels adieux, Leur source est la même'. The dynamic marking is *p* (piano).

p

Detailed description: This block shows the third system of the piano accompaniment, continuing the rhythmic and harmonic support for the vocalists. The dynamic marking is *p* (piano).

Poco *resce*
p
 Au cœur comme aux yeux! Quelle an-gois-se ex-trè-me, Quels pleurs,
p Poco *resce*
 Au cœur comme aux yeux! Quelle an-gois-se ex-trè-me, Quels pleurs,
p Poco *resce*
 Quel-le an-gois-se ex-trè-me, Quels pleurs,quels a-
p Poco *resce*
 Quel-le an-gois-se ex-trè-me, Quels pleurs,quels a-

Dim. *p*
 quels adieux, Leur source est la mè-me, Au cœur comme aux yeux.
Dim. *p*
 quels adieux, Leur source est la mè-me, Au cœur comme aux yeux.
Dim. *p*
 -dieux, Leur source est la mè-me, Au cœur comme aux yeux.
Dim. *p*
 -dieux, Leur source est la mè-me, Au cœur comme aux yeux.

pp
Poco rit. *a Tempo.* *Sostenuto.*

p
 1^{re} Voi - là comme on s'ai - me
 2^{de} Voi - là comme on s'ai - me
Poco rit. a Tempo.

Poco rit. -
 1^{re} D'un a - mour saint et pi - eux, D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des
 2^{de} D'un a - mour saint et pi - eux, D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des
Poco rit.
Poco rit. -

a Tempo. *Poco cres* - - - - - *cen* - - - - -
 1^{re} cieux! Voi - là comme on s'ai - me D'un a - mour saint et pi - eux,
 a Tempo. *Poco cres* - - - - - *cen* - - - - -
 2^{de} cieux! Voi - là comme on s'ai - me D'un a - mour saint et pi - eux,
 Ten. Voi - là comme on s'ai - me
 Bas. D'un a - mour pi - eux,

Sostenuto poco cres - - - - - *cen* - - - - -

do *Dim* *p*

D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des cieux!

do *Dim* *p*

D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des cieux!

Cresc *Dim* *p* *pp*

D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des cieux! La voix ma - ter -

Dim *p* *pp*

D'un a - mour su - prè - me lus - pi - ré des cieux! La voix ma - ter -

Dim *p* *pp*

Cantabile.

Ped

pp *Cres*

La voix ma - ter - nel - le A tant de dou - ceur,

pp *Cres*

La voix ma - ter - nel - le A tant de dou - ceur,

Cres

- nel - le A tant de dou - ceur, Mais que di - ra -

Cres

- nel - le A tant de dou - ceur, Mais que di - ra -

Ped

cen *do*

Mais que di - ra - t-el - le? E - cou - tons ma sœur,

cen *do*

Mais que di - ra - t-el - le? E - cou - tons ma sœur,

cen *do*

- t-el - le? E - cou - tons ma sœur, Voi - là comme on

cen *do*

- t-el - le? E - cou - tons ma sœur, Voi - là comme on

cen *do*

Ped

fff
 Voi - là com - me on s'ai - me D'un a - mour pi - eux,
 Voi - là com - me on s'ai - me D'un a - mour pi - eux,
 s'ai - me D'un a - mour pi - eux, D'un a - mour su -
 s'ai - me D'un a - mour pi - eux, D'un a - mour su -

fff
 D'un a - mour su - prême *Dim.* ins - pi - ré des cieux
 D'un a - mour su - prême *sf* ins - pi - ré des cieux
 - prême *sf* ins - pi - ré des cieux des cieux
 - prême *sf* ins - pi - ré des cieux des cieux

mf
 La voix ma - ter - nel - le A tant de dou -
 La voix ma - ter - nel - le A tant de dou -
 La voix ma - ter - nel - le A tant de dou -
 La voix ma - ter - nel - le A tant de dou -

mf *mf*

-_cœur,
 -_cœur,
p La voix ma ter_nel_le A tant de dou_cœur, *pp* E_cou_
p Mais que di_ra-t-el_le? E_coutons ma_sœur, E_coutons ma
ppp -_tons, *ppp* é_cou_tons, *ppp* é_cou_tons. *Sempre pp* Quelle an_goisse ex_tre_me,
 sœur, E_coutons ma_sœur. *Sempre pp* Quelle an_goisse ex_tre_me, E_cou_
ppp *pp* *Quatuor pizz.*
 Tenor: Quels pleurs quels adieux, Leur source est la mè_me Au cœur comme aux yeux,
 Bass: Quels pleurs quels adieux, -_tons, E_cou_tons, E_cou_tons

Quelle angoisse ex - trê - me, Quels pleurs quels a - dieux, Leur source est la

Quelle angoisse ex - trê - me, Quels pleurs quels a - dieux, Leur source est la

Quelle an - goisse ex - trê - me, Quels pleurs quels a dieux, Leur source est la

Quelle an - goisse ex - trê - me, Quels pleurs quels a dieux, Leur source est la

mè - - me Au cœur comme aux yeux, Au cœur comme aux yeux, *ppp*

mè - - me Au cœur comme aux yeux, Au cœur comme aux yeux, *ppp*

mè - - me Au cœur comme aux yeux, Au cœur comme aux yeux, *ppp*

mè - - me Au cœur comme aux yeux, Au cœur comme aux yeux, *ppp*

p Clar. *Cor.*

p *Rall.* *Lento.*

Au cœur comme aux yeux.

p *Rall.* *Lento.*

Au cœur comme aux yeux.

Au cœur comme aux yeux.

Au cœur comme aux yeux.

Au cœur comme aux yeux. *Lento.*

pp *f* *p*

Quatuor et
instrument.
Rall

pp *f* *p*

Cor. Hautb. Clar. Cor. Bassons.

mp *mp* *mp*

sans interruption.

N° 5.
STROPHES.

Andante. 65 = 

RUTH.

ORPHA.

NOEMI.

PIANO.

Mes fil - les, le voi - le des veu - ves, De vos

fronts peut tom - ber un jour, Et pour vous, a - près les é - preu - ves, Le

temps n'est pas sans fruit, ni l'es - poir sans re - tour, ni l'es - poir sans re -

pp Violons.
Altos.

Poco rall.

pp

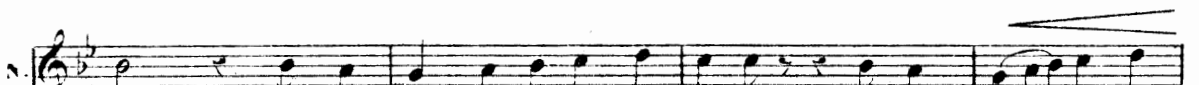
Poco rall.

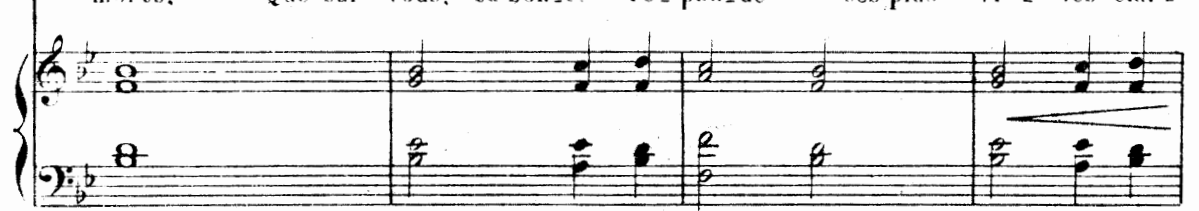
a Tempo.

a Tempo. *pp*

N.  A - dieu, que le Seigneur vous rende Les biens par vous faits à nos

 *Violons. Alto.*

N.  morts, Que sur vous, sa bon-té ré-pan-de ses plus vi-ves clar-



U.  *Poco rall. a Tempo.*

V.  *Poco rall. a Tempo.*

 *pp* *pp*

-tés, Et ses plus doux tré-sors, Et ses plus doux tré-sors.

R.  dou-leur a mè-re! Na-voir plus de mère!

O.  Dou-leur sans es-poir! Ne plus la voir!

N.  *Mais*



R. *Dou.*

O.

N. *Pressez un peu.*
 le cœur vous reste, C'est un doux témoin, Et sa voix céles - te Parle encor de loin;

R. *Cresc.*
 - leur a - mè - re! *N'a*

O. *Cresc.*
 Dou - leur sans es - poir!

N. Mais — le cœur vous reste, C'est un doux témoin,

Cresc. *p* *Cresc.*

R. *Dim. rall.* *a Tempo.*
 - voir plus de mè - re! Dou - leur sans es - poir!

O. *Cresc.* *Dim. rall.* *a Tempo.*
 ou ne la plus voir ou ne la plus voir!

N. *a Tempo.*
 Pour

Rall. *Dim.* *a Tempo.*

R
O
N

Douleur amère
Douleur amère

moi, sans époux, sans espérance, Pleurent tous ceux qui ne sont plus, Je

ppp

vais au pays de ma naissance, Enfermer comme en un tombeau, Des regrets super-

ppp

Poco rall. a Tempo.

- flus, Des regrets superflus

Poco rall. a Tempo. *Rall.*

ORPHEA. a Tempo. *Rall.*

A - dieu donc, ô mère chérie! A - dieu! a - dieu!

Clar. *a Tempo.* *p* *pp Rall.*

Cor. Basson.

RÉCITATIF ET AIR.

RUTH.

Animé ♩ = 168

f

Moi, je vous

NOËMI.

Animé.

PIANO.

f Quatuor.

Largement.

suis

non, point d'a-dieu, non, point d'a-

Solo.

f

- dieu, Votre pa-trie est ma pa-tri-e, Vo-tre peu-ple, mon peu-ple, et votre

p

Sostenuto.

sf Cresc

Animé

Dieu et votre Dieu, mon Dieu.

Animé

ff

Modérato.

♩ = 96

Et je veux que la même ter-re, Nous ou-vrant le mê-me tom-

pp *Poco a poco cresce*

-beau, Re-çoi-ve et la fil-le et la mè-re, Au der-nier de nos

f *f Tutti.*

jours, qui se-ra le plus beau,

Assez lent. ♩ = 76

Vieus, ma fil-le,

Suivez. *pp* *Quatuor*

et de ma vieil-les-se, Sois le flambeau, sois le sou-tien,

Poco cresc. *Dim.*

N. Le Dieu qui don - ne la sa - ges - se, N'a - ban - dou - ne ja - mais un

Poco cresc. *Dim.*

assez Animé 96 = ♩. *mf avec chaleur.*

R. De quel bon - heur — ma

N. cœur comme le tien.

pp Quatuor.

R. VOIX — s'en - i - vre Aux — é - laus — d'un cœur ma - ter -

Cresc. *ff.*

R. - nel — A — vec No - é - mi Avec No é - mi — je me li - vre

p *Cresc.* *ff*

Espressif

H. *En - tre les mains de l'É - ter - nel, En - tre les*

Clar. Bassons

Clar. Bassons

Cresc.

H. *Dim.* *p*

mains de l'É - - ter - nel.

Cor. Cors.

Clar. Clar.

Dim. *p* *velles* *Altos.*

H. *Doux.*

Dans

Cor anglais. Cor.

ppp

H. *quels ——— doux pleurs ——— je vais ——— la sui - vre Vers*

Clar. Cors.

H. *Dim.* *p*

- les ——— mon - ta - - gnes d'Is - - ra - - èl, Dans

m.d.

R. *quels — doux pleurs je vais — la sui*

Bassons. Cors. *pp*

R. *- vre Ah! de — quel bon heur — ma voix — s'en*

très largement mais doux

Quat. *pp*

Cresc.

R. *- i vre Aux — é — lans — d'un — cœur — ma — ter — nel — A*

R. *- vre — No — é — mi a — vec No — é — mi — je me li — vre En — tre les*

Cresc. ff. Espressif.

p Cresc. ff p

R. *mais de — l'É — ter — nel, En — tre les mains de*

Bassons. *Dim.*

Cresc. Dim.

Dolce.

II. *E* - - ter - nel; Dans quels transports — je vais — la

pp

Cresc. *p*

R. sui - vre Vers les mon ta - - gues d'Is - - ra - èl — Dans quels trans -

Cresc. *p*

Sempre cresc.

II. - ports — Dans quels transports je vais la sui - vre, Dans quels trans - ports — Dans

Sempre cresc.

ff *Rit.*

R. quels transports je vais la sui - vre Vers les mon ta - gues d'Is - - ra - èl.

Tutti. *ff* *Rit.*

CHŒUR.

Mouv! de la marche 100 =

1. SOPRANI.

2. SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

p

p

p

p

p

El - les s'en vont,

El - les s'en vont,

El - les s'en vont,

El - les s'en vont,

El - les s'en vont,

Mo-ab les pleure;

Toi, Behtlé-

El - les s'en vont,

Mo-ab les pleure;

Toi, Behtlé-

El - les s'en vont,

Mo-ab les pleure;

El les s'en vont,

Mo-ab les pleure;

1^{er}
Sop

- em,

tu leur se - ras

U - ne dou - ce et sain - te de -

2^e
Sop

- em,

tu leur se - ras

U - ne dou - ce et sain - te de -

pp

-meu - re. El - les s'en vont, El - les s'en vont,

-meu - re. El - les s'en vont, El - les s'en vont,

El - les s'en vont, El - les s'en vont,

El - les s'en vont, El - les s'en vont,

Hé - - - las! El - les s'en vont, El - les s'en

Hé - - - las! El - les s'en vont, El - les s'en

Hé - - - las!

Hé - - - las!

vont,

vont, El - les s'en vont,

El - les s'en vont, El - les s'en vont,

El - les s'en vont, Cor.

p

Sempre ppp

ppp

Hé - las!

ppp

Hé - las!

ppp

Hé - las!

ppp

Hé - las!

p

p

p

ppp

Hé - - las!

ppp

Hé - - las!

ppp

Hé - - las!

ppp

Hé - - las!

pp

pp

pp

pp

presque rien.

Hé - - las!

presque rien.

Hé - - las!

presque rien.

Hé - - las!

presque rien.

Hé - - las!

ppp

CHŒUR DE BETHLÉIMITES ET STROPHES.

Andante con moto 96 = ♩

1^{re} SOPRANI.

2^{es} SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex rhythmic pattern of sixteenth notes, while the treble line has a more melodic line with some rests.

Second system of musical notation. The bass line continues with its rhythmic pattern. The treble line has a melodic line with a fermata over the final measure. The word "Flüte" is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The bass line continues with its rhythmic pattern. The treble line has a melodic line with some rests.

Fourth system of musical notation. The bass line continues with its rhythmic pattern. The treble line has a melodic line with a fermata over the final measure. The word "Basson" is written below the bass staff, with "m.d." above it.

Fifth system of musical notation. The bass line continues with its rhythmic pattern. The treble line has a melodic line with a fermata over the final measure. The word "Cor" is written above the treble staff, and "Clar." is written above the bass staff. "m.d." is written above the treble staff.

Sixth system of musical notation. The bass line continues with its rhythmic pattern. The treble line has a melodic line with a fermata over the final measure. The word "Basson" is written below the bass staff.

Flûte.

Basses.

1^{re} SOP.

2^e SOP.

TÉNORS.

BASSES.

pp

El - le descend la mon - ta - gne,

pp

El - le descend la mon - ta - gne,

pp

El - le descend la mon - ta - gne,

El - le descend la mon - ta - gne,

Cyb. Instr. à vent.

pp

pp

Poco a poco cresc.

re - gardez, c'est el - le, oui, c'est el - le.

Poco a poco cresc.

re - gardez, c'est el - le, oui, c'est el - le.

Poco a poco cresc.

re - gardez, c'est el - le, oui, c'est el - le.

Poco a poco cresc.

re - gardez, c'est el - le, oui, c'est el - le.

Poco a poco cresc.

Ruth l'accompa_gne, la voi_là, la voi_là, la voi_là!

Ruth l'accompa_gne, la voi_là, la voi_là, la voi_là!

Ruth l'accompa_gne, la voi_là, la voi_là, la voi_là!

Ruth l'accompa_gne, la voi_là, la voi_là, la voi_là!

C'est No_é - mi, oui, la voi - là! C'est

C'est No_é - mi, oui, la voi - là! C'est

C'est No_é - mi, oui, la voi - là! C'est

C'est No_é - mi, oui, la voi - là! C'est

el - - le, oui, c'est el - - le, c'est No_é - mi: Oui, la voi -

el - - le, oui, c'est el - - le, c'est No_é - mi: Oui, la voi -

el - - le, oui, c'est el - - le, c'est No_é - mi: Oui, la voi -

el - - le, oui, c'est el - - le, c'est No_é - mi: Oui, la voi -

Sempre ff

- là c'est el - le, la voi - là!

Sempre ff Vous

- là c'est el - le, la voi - là!

Sempre ff Vous

- là c'est el - le, la voi - là!

Sempre ff Vous

Sempre ff

nè - tes plus é - tran - gè - res, Nos cœurs en - ten - dent vos

nè - tes plus é - tran - gè - res, Nos cœurs en - ten - dent vos

nè - tes plus é - tran - gè - res, Nos cœurs en - ten - dent vos

nè - tes plus é - tran - gè - res, Nos cœurs en - ten - dent vos

cœurs; Venez, ve - nez, nous sommes vos frè - res, Ve - nez, nous sommes vos

cœurs; Venez, ve - nez, nous sommes vos frè - res, Ve - nez, nous sommes vos

cœurs; Venez, ve - nez, nous sommes vos frè - res, Ve - nez, nous sommes vos

cœurs; Venez, ve - nez, nous sommes vos frè - res, Ve - nez, nous sommes vos

sœurs; Ve - nez, ve - nez, ve - nez. Vous n'ê - tes plus étran -

sœurs; Ve - nez, ve - nez, ve - nez. Vous n'ê - tes plus étran -

sœurs; Ve - nez, ve - nez, ve - nez. Vous n'ê - tes plus étran -

sœurs; Ve - nez, ve - nez, ve - nez. Vous n'ê - tes plus étran -

-gè - - res, Nos cœurs en - ten - dent vos cœurs; Ve - nez, ve -

-gè - - res, Nos cœurs en - ten - dent vos cœurs; Ve - nez, ve -

-gè - - res, Nos cœurs en - ten - dent vos cœurs; Ve - nez, ve -

-gè - - res, Nos cœurs en - ten - dent vos cœurs; Ve - nez, ve -

Malto rit. - nez, nous som - mes vos frè - res, Ve - nez, nous som mes vos sœurs; Ve - *a Tempo.*

Malto rit. - nez, nous som - mes vos frè - res, Ve - nez, nous som mes vos sœurs; Ve - *a Tempo.*

Malto rit. - nez, nous som - mes vos frè - res, Ve - nez, nous som mes vos sœurs; Ve - *a Tempo.*

Malto rit. - nez, nous som - mes vos frè - res, Ve - nez, nous som mes vos sœurs; Ve - *a Tempo.*

Malto rit. - nez, nous som - mes vos frè - res, Ve - nez, nous som mes vos sœurs; Ve - *a Tempo.*

NOËMI *Poco più lento.*

- nez, ve - nez, ve - nez. Ah! de - sor - mais, quand le deuil me con - su - me, De ce doux

- nez, ve - nez, ve - nez.

- nez, ve - nez, ve - nez.

- nez, ve - nez, ve - nez.

Poco più lento.
Cor anglais.
p Viol. pizz.

nom, nul ne m'appel - le - ra; Ap - pe - lez - moi du nom de l'a - mer -

Rall. a Tempo.

- tu - me; Ne di - tes plus No - émi, mais Ma - ra.

Rall. *p* Clar. Cor. Basson.

cor angl.

I - ci ja - dis, je vivais dans la joi - e Et je reviens sans fils et sans é -

pizz. *Alles.*

N. *Rall.* 3

-poux; Seul avec Ruth, le Seigneur me renvoie; Veuve comme elle, ayez pitié de

Rall.

Tempo I.º 1^{er} SOP: *p* *Cresc.* *ff*

nous Ah No-é-mi! Ah No-é-mi! Que le Dieu

2^{es} SOP: *p* *Cresc.* *ff*

TÉNORS. Ah No-é-mi! Ah No-é-mi! Que le Dieu

BASSES. Ah No-é-mi! Ah No-é-mi! Que le Dieu

p *Cresc.* *ff*

bon vous ré-pon-de; Il é-prou-ve tous les

bon vous ré-pon-de; Il é-prou-ve tous les

bon vous ré-pon-de; Il é-prou-ve tous les

bon vous ré-pon-de; Il é-prou-ve tous les

saints, Il est le Dieu, maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le Dieu, maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le Dieu, maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le Dieu, maître du monde Et la vie est dans ses

Sempre ff

mains. *Sempre ff* Que le Dieu bon vous réponde; Il éprouve tous les

mains. *Sempre ff* Que le Dieu bon vous réponde; Il éprouve tous les

mains. *Sempre ff* Que le Dieu bon vous réponde; Il éprouve tous les

mains. *Sempre ff* Que le Dieu bon vous réponde; Il éprouve tous les

Sempre ff

saints, Il est le maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le maître du monde Et la vie est dans ses

saints, Il est le maître du monde Et la vie est dans ses

mains, Et la vie est dans ses mains. Que le Dieu bon vous répon - de; Il é-

-prou-ve tous les saints, Il est le mai-tre du mon-de Et la vie est dans ses mains.

Molto rit.

mains, Et la vie est dans ses mains, Et la vie est dans ses mains

a Tempo. *Rit.*

2^{ème} PARTIE.
LE CHAMP DE BOOZ.

№ 9.
CHŒUR DE MOISSONNEURS.

All^{to} non troppo vivo. ♩ - 100

1^{er} SOPRANI.

2^{es} SOPRANI.

TÉNORS

BASSES

PIANO.

Flûte.

Clar.

Basson.

p Hautb.

Clar.

Clar. Hautb.

Bassons.

Poco rall.

a Tempo. *Molto cresc*

Dim.

1^{re} SOP: *p*
 2^e SOP: *p*
 T^{ENOR}: *p*
 BASSES: *p*

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur, C'est Dieu qui le dou - ne,
 Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur, C'est Dieu qui le dou - ne,
 Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur, C'est Dieu qui le dou - ne,
 Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur, C'est Dieu qui le dou - ne,

p *Soutenu mais cadence.*

A Dieu seul l'hon - neur; Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,
 A Dieu seul l'hon - neur; Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,
 A Dieu seul l'hon - neur; Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,
 A Dieu seul l'hon - neur; Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,

riaf. *mf*

Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants; Tout ce que moisson-ne L'heureux labou-

riaf. *mf*

Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants; Tout ce que moisson-ne L'heureux labou-

riaf. *mf*

Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants; Tout ce que moisson-ne L'heureux labou-

riaf. *mf*

Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants; Tout ce que moisson-ne L'heureux labou-

Dim. *pp* *mf*

-reur — C'est Dieu qui le don-ne, A Dieu seul l'honneur; Quand il nous pro-

Dim. *pp* *mf*

-reur — C'est Dieu qui le don-ne, A Dieu seul l'honneur; Quand il nous pro-

Dim. *pp* *mf*

-reur — C'est Dieu qui le don-ne, A Dieu seul l'honneur; Quand il nous pro-

Dim. *pp* *mf*

-reur — C'est Dieu qui le don-ne, A Dieu seul l'honneur; Quand il nous pro-

Dim. *pp* *Cres.* *f*

-di-gue Les trésors des champs, Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants.

Dim. *pp* *Cres.* *f*

-di-gue Les trésors des champs, Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants.

Dim. *pp* *Cres.* *f*

-di-gue Les trésors des champs, Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants.

Dim. *pp* *Cres.* *f*

-di-gue Les trésors des champs, Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux chants.

Flûte.

p

Quatuor.

Hautb.

m.d.

Basson.

m.d.

Clar.

p

Tout ce que mois son - ne L'heureux la bou -

p

Quand il nous pro -

p

Quand il nous pro -

p

Quand il

Violons pizz.

Dim? *ppp* *p*

-reur, C'est Dieu qui le don-ne, A Dieu seul l'hon-neur; Quand il nous pro-
 -di-gue les tré-sors des champs, Char-
 -di-gue les tré-sors des champs,
 nous pro-di-gue les tré-sors des champs.

Sempre staccato.

-di-gue Les trésors des champs, Charmons la fa-ti-gue Par de jo-yeux
 .. nous la fa-ti-gue Par de jo-yeux
 Char-mons la fa-ti-gue Par de jo-yeux
 Char-mons la fa-ti-gue Par de

chants; Tout ce que mois-son-ne L'heureux la-bou-reur C'est Dieu qui le
 chants; Tout ce que mois-son-ne L'heureux la-bou-reur C'est
 chants; Tout ce que mois-son-ne L'heureux la-bou-reur C'est
 jo-yeux chants; Tout ce que mois-son-ne L'heureux la-bou-reur C'est

mf *Dim. pp*

mf
 don - ne. A Dieu seul l'honneur; Quand il nous pro-di - gue Les trésors des
pp C'est Dieu qui le donne; *mf* Quand il nous pro-di - gue Les trésors des
 Dieu qui le donne; *mf* Quand il nous pro-di - gue Les trésors des
 Dieu qui le don - ne; *mf* Quand il nous pro-di - gue Les trésors des

Dim. pp *Molto cresc.*
 champs — Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants, Charmons la fa -
Dim. *pp* *Molto cresc.*
 champs — Char - mons la fa - ti - gue Par de jo yeux
 champs — *pp* Char - mons la fa - ti - gue Par de jo yeux
 champs — *pp* Char - mons la fa - ti - gue Par de jo yeux
 champs — Char - mons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants, Char -

ff
 - ti - - gue Par de jo - yeux chants
 chants, Par de jo - yeux chants *ff*
 chants, Par de jo - yeux chants *ff*
 - mons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants

1^{re} Sop.
Par de jo - yeux chants

mf

Cantabile.

Par de

2^{de} Sop.
mf

Par de jo - yeux

jo - yeux chants

Cantabile.

1^{er} Ténor.
chants

mf

Par de jo - yeux chants

1^{re} Sop.
pp

2^{de} Sop.
pp

Ten.
pp

Bas.
pp

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

f

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

p *f*

Cresc.

Tout ce que mois - son - ne Tout ce que mois - son - ne

Tout ce que mois - son - ne Tout ce que mois - son - ne

Tout ce que mois - son - ne Tout ce que mois - son - ne

Tout ce que mois - son - ne Tout ce que mois - son - ne

Tout ce que mois - son - ne Tout ce que mois - son - ne

Cresc. *ff*

ff

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

ff

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

Quand il nous pro - du - it Les trésors des champs,

Quand il nous pro - du - it Les trésors des champs,

Quand il nous pro - du - it Les trésors des champs,

Quand il nous pro - du - it Les trésors des champs,

Char - mous la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Char - mous la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Char - mous la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Char - mous la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

The musical score consists of three systems. Each system includes four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are printed below each vocal staff. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Tout ce que mois - son - ne l'heureux la - bou - reur

sempre ff

Tout ce que mois - son - ne l'heureux la - bou - reur

sempre ff

Tout ce que mois - son - ne l'heureux la - bou - reur

sempre ff

Tout ce que mois - son - ne l'heureux la - bou - reur

sempre ff

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs

Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs

Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs

Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

mf Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

mf Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

mf Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

mf Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

mf *Staccato.*

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur;

ff

Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,

ff

Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,

ff

Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,

ff

Quand il nous pro - di - gue Les trésors des champs,

ff

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

ff

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

ff

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

ff

Charmons la fa - ti - gue Par de jo - yeux chants.

Sempre ff

Dim.

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Sempre ff

Dim.

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Sempre ff

Dim.

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Sempre ff

Dim.

Tout ce que mois - son - ne L'heureux la - bou - reur,

Sempre ff Staccato.

mf C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur; *Cresc.*

mf C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur; *Cresc.*

mf C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur; *Cresc.*

mf C'est Dieu qui le don - ne, A Dieu seul l'hon - neur; *Cresc.*

ff Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs,

ff Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs,

ff Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs,

ff Quand il nous pro - di - gue Les tré - sors des champs,

sempre ff Charmons la fa - ti - gue Par de joyeux chants;

sempre ff Charmons la fa - ti - gue Par de joyeux chants;

sempre ff Charmons la fa - ti - gue Par de joyeux chants;

sempre ff Charmons la fa - ti - gue Par de joyeux chants;

System 1 of the musical score. It consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "A Dieu seul l'honneur". The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

System 2 of the musical score, identical in structure to System 1. It features four vocal staves with the lyrics "A Dieu seul l'honneur" and a piano accompaniment with intricate rhythmic patterns.

System 3 of the musical score, identical in structure to the previous systems. It contains four vocal staves with the lyrics "A Dieu seul l'honneur" and a piano accompaniment.

A — Dieu seul l'honneur

A — Dieu seul l'honneur

A — Dieu seul l'honneur

A — Dieu seul l'honneur

A — Dieu seul l'honneur

A — Dieu seul l'honneur — A — Dieu seul

A — Dieu seul l'honneur — A — Dieu seul

A — Dieu seul l'honneur — A — Dieu seul

A — Dieu seul l'honneur — A — Dieu seul

A — Dieu seul l'honneur — A — Dieu seul

l'honneur

l'honneur

l'honneur

l'honneur

sec.

RÉCITATIF ET DUO.

Récit.

BOOZ.

Quelle est cette fil-le, Qui là, sans fau-cil-le, Ramas-se les grains Tom-bés de vos

1. SOPRANI.

2. SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

All.^{to} non troppo 104 = ♩

B.

mais?

p

Seigneur, c'est la pau-vre étrangè-re, Que No-é-mi-ra-me-na na-guè-re; El-le

p

Seigneur, c'est la pau-vre étrangè-re, Que No-é-mi-ra-me-na na-guè-re; El-le

p

Seigneur, c'est la pau-vre étrangè-re, Que No-é-mi-ra-me-na na-guè-re; El-le

p

Seigneur, c'est la pau-vre étrangè-re, Que No-é-mi-ra-me-na na-guè-re; El-le

p

Récit.

B.

Elle est pi-

vient d'un loïn_tain pa - ys, Veu_ve de son plus jeu - ne fils.

vient d'un loïn_tain pa - ys, Veu_ve de son plus jeu - ne fils.

vient d'un loïn_tain pa - ys, Veu_ve de son plus jeu - ne fils.

vient d'un loïn_tain pa - ys, Veu_ve de son plus jeu - ne fils.

The first system of music consists of five staves. The top staff is a bass clef vocal line with the lyrics 'Elle est pi-'. The next four staves are vocal lines for different voices, each with the lyrics 'vient d'un loïn_tain pa - ys, Veu_ve de son plus jeu - ne fils.'. The bottom two staves are piano accompaniment, showing chords and melodic lines.

B.

-euse, el - le est sa - ge, Ou - bliez sur son pas - sa - ge Et des grains et des é -

f *Sostenuto.*

The second system of music consists of seven staves. The top staff is a bass clef vocal line with the lyrics '-euse, el - le est sa - ge, Ou - bliez sur son pas - sa - ge Et des grains et des é -'. The next four staves are vocal lines for different voices, which are mostly empty. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a melody in the right hand and chords in the left hand. The dynamic marking *f* and the tempo marking *Sostenuto.* are present.

RUTH. Andantino poco All^{to} ♩ = 96

B. *- pis* *à Ruth* *Glevez, gla-*

Flûte.

f *fp*

B. *- nez Mo - a - bi - te, Sur les pas - du mois - son - neurs, Glevez sans*

Violons.

RUTH. *Mer - ci, Sei - gneur! Je*

B. *crainte - a sa sui - te et tou jours*

Clar.

R. *gla - ne depuis l'au - ro - re*

B. *N'allez point n'allez point ail - leurs, Ici vous pour-*

Violons.

R. Sei - gneur mer - ci

B. - rez glaner en - co - re chaque jour.

Dolce.
Clar.

B. Mes fil - les dans leur am - pho - re Ont de

Sempre staccato Fl. Clar. Bassons.

R. C'est

B. l'eau pour vous, pour vous aussi; La fa - tigue in - vite a boi - re

R. trop de bonté sei - gneur — E - trange - re, puis - je croi - re hé -

Violons.

R. *las!* à tant de bon-heur.

B. Je le sais, Ruth dou-ne sa

p Sostenuto. Cresc. mf

B. vi-ve A la mè-re de son é-poux, Je le sais,

Cresc. f

B. el-le l'a sui-vi-ve Loin du toit pa-ter-nel si doux Que le

B. Dieu d'Is-ra-ël Lui porte en a-lou-dan-ee, Tous les

p p>>

B. *Andante*
 dans de sa pro - vi - den - ce. Et qu'il soit à ja - mais son Dieu, Et qu'il

Molto cresc.

Rit. *Andante*
 soit a ja - mais qu'il soit a ja - mais son Dieu. Ah!

ff *Rit.*

a Tempo.
 je ne suis plus e - xi - lé - e. Ser - guer vous m'a vez con - so - lé - e, oui

a Tempo.

Andante
 je suis d'Is - ra - ël et — j'en ai fait le — veu. Oui, je

mf *f*

Andante
 suis d'Is - ra - ël Et j'en ai fait j'en ai fait le veu. *Fine*

ff Sostenuto. *f a Tempo.*

p

B. *Comme l'hôte de nos familles, Allez au ban-*

B. *-quet de mes filles, Allez noble fille, Al-*

Violons.

Recit.

Merci, Seigneur! étrange - re - puis - je croire Hé-

B. *-lez*

Clar.

R. *-las! à tant de bonheur.*

B. *Lei, vous pourrez glaner encore - chaque*

Violons

ad lib.

p Sei_gneur, mer_cî, Sei_gneur, mer_cî, sei_gneur, mer_cî! Ah

jour

Clar. Violons. Clar.

Suivrez.

ppp

Poco a poco cresc *f*

suis plus é_xi_lé_e, Sei_gneur vous m'avez conso_lé_e, Mer_cî

Com_me l'hôte de nos fa_mil_les, Al_lez au banquet de mes

Poco a poco cresc

ff Rit. *a Tempo.*

ci Sei_gneur, mer_cî Sei_gneur, mer_cî sei_gneur, mer_cî!

ff

fil_les, Al_lez, Al_lez al_lez.

Clar. Violons. Violonc.

Rit ff p a Tempo.

Flûte

pp

Œ 11.

LE CHANT DU CRÉPUSCULE

SOLO et CHŒUR de MOISSONNEURS.

Maestoso $\text{♩} = 76$

UN MOISSONNEUR.

1^r SOPRAN.

2. SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, the tempo is marked 'Maestoso' with a quarter note equal to 76. The vocal parts consist of five staves: 'UN MOISSONNEUR.' (Solo), '1^r SOPRAN.', '2. SOPRAN.', 'TÉNORS.', and 'BASSES.'. The piano accompaniment is shown in two systems. The first system includes parts for 'Cor.' (Coronet), 'Violons' (Violins), and 'Basson.' (Bassoon). The second system includes parts for 'C. Basses' (Cello/Bass), 'Clar.' (Clarinets), and 'Tomb.' (Tom-toms). Dynamics include *p*, *ff*, and *Molto cresc.*. Performance markings include 'Tutti' and 'Tutti.'.

Tutti

Sempre ff *p* *Cresce* *ff*

pp

Flambeau des cieux, la fin de ta car-

Cors

pp

Vlle et C.B. *Sostenuto*

rière Annonce aus si, la fin de nos tra-vaux; Comme au ma-

UN MOISSONNEUR.

a Tempo.

Flambeau des

-tin, la voix de la pri-ère Réserve au soir des can-ti-ques nouveaux.

Poco rall *a Tempo.*

Poco rall.

cieux, la fin de ta car-rière Annonce aus si, la fin de nos tra-

Clar. Bassons. Viol pizz Clar. Bassons Violons pizz

mf *p* *mf* *Poco rall.*

a Tempo.

M¹

veaux; Comme au ma - tin, la voix de la pri - è - re Ré - serve au

Quatuor

Dolce Sostenuuto

M²

SOP.
SOP.
TENORS
BASSES

soir des can - ti - ques nou - veaux

Comme au ma - tin, la voix de la pri -

Comme au ma - tin, la voix de la pri -

Comme au ma - tin, la voix de la pri -

Comme au ma - tin, la voix de la pri -

Gloire au Sei -

- è - re Réserve au soir des can - ti - ques nou - veaux.

- è - re Réserve au soir des can - ti - ques nou - veaux.

- è - re Réserve au soir des can - ti - ques nou - veaux.

- è - re Réserve au soir des can - ti - ques nou - veaux.

Poco rall.

M.
-gneur! tout l'u_nivers l'a - do - re. Quand naît le jour et quand le jour s'en -

Clar.
Bassons. Violons pizz.

mf *P poco rall.*

a Tempo

Poco a poco

M.
- fait. Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait l'au - ro - re; Gloire au Sei -

Cor. *Sostenuto.*

Poco

Cresc.

M.
- gneur! c'est lui qui fait la nuit.

1^{re} Sop. *f*
Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait l'au -

2^e Sop. *f*
Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait l'au -

TÉNOR *f*
Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait l'au -

BASSE *f*
Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait l'au -

a poco cresc *f*

Gloire au Sei -

- ro - re; Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait la nuit.

- ro - re; Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait la nuit.

- ro - re; Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait la nuit.

- ro - re; Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui fait la nuit.

Clar.

Bassons.

Poco rall.

- gneur! c'est lui qui vient ré - pan - dre Sur la fa - ti - gue, un gé - né - reux som -

Quatuor Clar.

Bassons.

Poco rall.

a Tempo.

- meil; Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui vient nous ren - dre Dans le re -

Clar. Bassons.

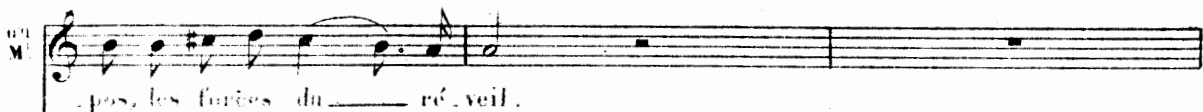
a Tempo.

Quat pizz.

Cresc.

Cresc.

M.
 pos, les forces du — ré-veil.



1^{re} SOP.
f
 Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui vient nous



2^e SOP.
f
 Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui vient nous



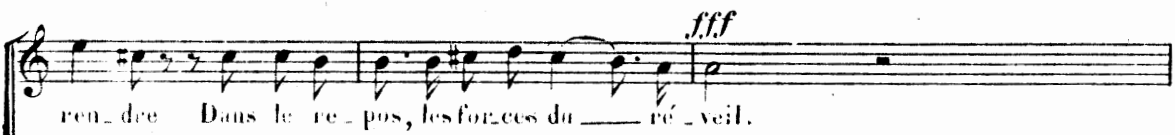
TÉNORS
f
 Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui vient nous



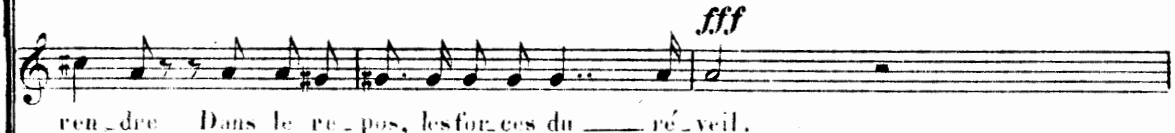
BASSES
f
 Gloire au Sei - gneur! c'est lui qui vient nous



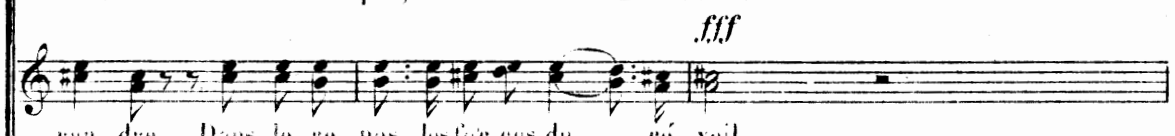

ren - dre Dans le re - pos, les forces du — ré - veil. *fff*




ren - dre Dans le re - pos, les forces du — ré - veil. *fff*



ren - dre Dans le re - pos, les forces du — ré - veil. *fff*



ren - dre Dans le re - pos, les forces du — ré - veil. *fff*




Sempre fff

Gloire au Sei -

Gloire au Sei -

Gloire au Sei -

Gloire au Sei -

Gloire au Sei -

Sempre fff

-gneur! plus d'ombre, plus de voi - les, Il montre aux yeux, mil - le et mil - le gran -

-gneur! plus d'ombre, plus de voi - les, Il montre aux yeux, mil - le et mil - le gran -

-gneur! plus d'ombre, plus de voi - les, Il montre aux yeux, mil - le et mil - le gran -

-gneur! plus d'ombre, plus de voi - les, Il montre aux yeux, mil - le et mil - le gran -

-deurs; Gloire au Sei - gneur! E - cé - au - des é - toi - les Va - ra - con -

-deurs; Gloire au Sei - gneur! E - cé - au - des é - toi - les Va - ra - con -

-deurs; Gloire au Sei - gneur! E - cé - au - des é - toi - les Va - ra - con -

-deurs; Gloire au Sei - gneur! E - cé - au - des é - toi - les Va - ra - con -

- ter sa gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! l'o - cé - an des é -

- ter sa gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! l'o - cé - an des é -

- ter sa gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! l'o - cé - an des é -

- ter sa gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! l'o - cé - an des é -

animez un peu.

- toi - les Va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.

- toi - les Va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.

- toi - les Va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.

- toi - les Va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.

Gloi - - re au Sei - - gneur! l'o - cé - an des é -

Gloi - - re au Sei - - gneur! l'o - cé - an des é -

Gloi - - re au Sei - - gneur! l'o - cé - an des é -

Gloi - - re au Sei - - gneur! l'o - cé - an des é -

- toi - les Va ra - con - ter sa

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "- toi - les Va ra - con - ter sa". The fifth staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

fff Plus largement

gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! Fo - cé - au des é -

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics: "gloire et ses gran - deurs; Gloire au Sei - gneur! Fo - cé - au des é -". The fifth staff is the piano accompaniment. The system is marked with *fff Plus largement* and *fff*.

Molto rit.


- toi - les va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.

The third system consists of five staves. The top four staves are vocal parts with lyrics: "- toi - les va ra - con - ter sa gloire et ses gran - deurs.". The fifth staff is the piano accompaniment. The system is marked with *Molto rit.* and *Molto rit.*.

L' AIRE DE BOOZ.

N^o 12.

RÉCITATIF ET DUO.

Andante 104 = 

RUTH.

BOOZ.

PIANO.

Vlles avec sordines.

Quatuor
avec sordines

Dolce sostenuto.

Poco cresc *pp*

RUTH.

BOOZ. Récit

Quelle est celle, qui sous ma ten-te, Sans mon or-dre, à mes pieds s'en

Cors.

Mesuré lentement.

Je suis Ruth, votre humble ser- van- te, Je suis Ruth votre humble pa-

- dort?

Quatuor.

- ren- te; Ma-ja- Ion mon é- poux, est mort.

sf *ppp*

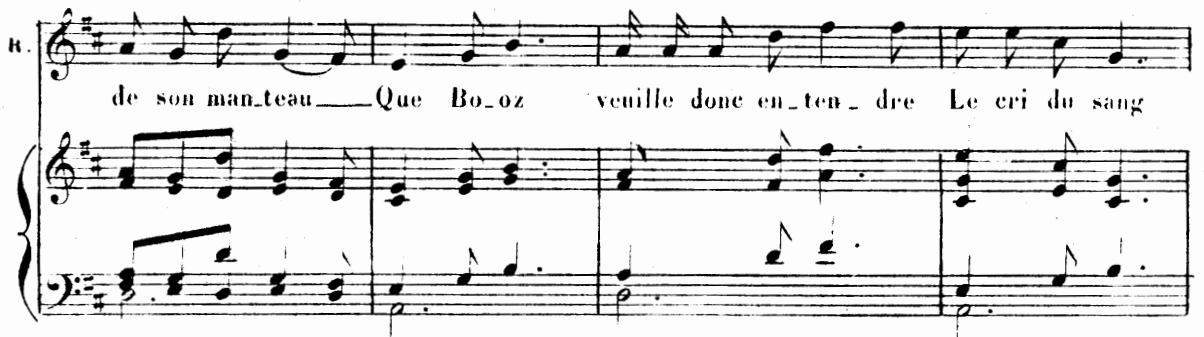
Andante 104 = ♩

R.  *pp*

Que Bo-oz veuille donc en-ten-dre Le — cri du sang et du tom-

R.  *pp*

-beau — Et jusqu'à Ruth, qu'il daigne é-ten-dre Le saint a-bri-

R. 

de son man-teau — Que Bo-oz veuille donc en-ten-dre Le cri du sang

R.  *Poco a poco rall.*

et du tom-beau, Et jusqu'à Ruth, qu'il daigne é-ten-dre Le saint a-bri

Poco a poco rall.

R.  *Sostenuto.* *Cresc.*

de son man-teau. **BOOZ.** Que Dieu — pro-tè-

B. *— ge l'es - pe - ran - ce!* Tous les vœux

B. de la pi - é - té En chaî - nent la recon - nais - san -

Cresc. *Dim.*

B. - ce Du vieil - lard qu'ils ont vi - si -

Cresc. *f* *Dim.*

B. - té. U - ne langue impie et ja - lou - se,

pp
Sostenuto.

B. En vain vou - drait vous ac - cu - ser, oui!

Cresc.
Cor.
sf *Cresc* *sf*

B. *Ruth, vous êtes mon épouse, Si Booz peut vous épouser Mais,*

B. *Mais un parent vous est plus proche, mais un parent vous est plus proche,*

Cresc *f*

B. *la mémoire de Mahalon N'en doit subir aucun reproche, Je vous dis oui,*

B. *s'il vous dit non; Je vous dis oui, s'il vous dit non, En atten-*

p *Ped* ** Ped*

B. *-dant que le jour brille, Dor-mez ——— sain-te dor-mez ma*

B. *fil - le. Et lorsque vous au - rez dor - mi, AL.*

B. *- lez tout di - re à No - é - mi*

pp

Dolcissimo, Clar.

Poco rall

a Tempo. smorzando.

LA CHAUMIÈRE DES VEUVES

№ 15.

RÉCITATIF ET AIR.

Moderato.

RUTH.

PIANO.

Cor.
p
Ped.
Harpe.

11. *Soyez bé-ni-e, ô ma*

Cor.

12. *mè-re! Près du pa-tri-ar-che a-mi, Comme un en-fant près d'un*

Tromb.

Poco cresc

13. *pè-re, Ruth, vo-tre fil-le a dor-mi, Et la re-*

Dim pp

R.
-pouse est heu-reuse, Il dit oui, si Phal dit non,
Violons.
pp

R.
Phal, dont la maison nom-breuse Laisse oublier Maha - - lon.
Tromb.
p
Quasi andante. ♩ = 76
P Harpe.
Ped

* Ped *

NOEMI.
Hon-neur au Dieu qui nous ai-me! Hon-

-neur au Dieu qui nous ai-me! Il jus-pi-

rait mes a - vis; Grà - ce en -

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics 'rait mes a - vis; Grà - ce en -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

co - re, grâce à lui - mè - me, Grà - ce en - co - re, grâce à lui -

Cresc

The second system continues the vocal line with the lyrics 'co - re, grâce à lui - mè - me, Grà - ce en - co - re, grâce à lui -'. A 'Cresc' (crescendo) marking is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

- mè - me, Si Bo - oz les a sui - vis, Si Bo - oz les a sui -

rinf:

The third system continues the vocal line with the lyrics '- mè - me, Si Bo - oz les a sui - vis, Si Bo - oz les a sui -'. A 'rinf:' (ritardando) marking is placed below the piano accompaniment.

- vis, Ruth est l'è - toi - le qui

p Flûtes, Clar.

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- vis, Ruth est l'è - toi - le qui'. A 'p' (piano) dynamic marking is placed below the piano accompaniment, along with the instrument names 'Flûtes, Clar.'. The piano accompaniment includes a woodwind part.

bril - le sur le dé - clin de mes jours

Hautb. Bassons, *Cresc* *Dim.*

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics 'bril - le sur le dé - clin de mes jours'. A 'Hautb. Bassons,' (Horn and Bassoon) marking is placed below the piano accompaniment, along with 'Cresc' and 'Dim.' (diminuendo) markings.

Cresc.

Tu se - ras tou - jours ma fil - le. Et

Quatuor. *Cresc.*

Dim.

moi, ta mè - re tou - jours

f *Dim.*

ton - jours oui, ton -

p

- jours La - dieu de l'heu - re der -

m.d.

Cresc.

- niè - re, La - dieu de l'heu - re der -

Cresc.

N. *f*
 - niè - re N'est un a - dieu

N. *Dim.* *p*
 qu'à de - mi, Et dans la

Dim. *pp*

N. sain - te lu - miè - re, Ruth re - join -

N. - dra No - é - mi, Ruth re - join - dra No - é -

Rinf: *Dim.*

N. - mi, re - join - dra No - é - mi,

pp

Poco a poco cres

N. Et dans la sain - te lu - mière,

cres do.

N. Ruth re - join - dra No - é - mi,

cres do.

f Dim.

N. Et dans la sain - te lu - mière,

f Dim.

N. Ruth re - join - dra No - é - mi.

Quatuor.

pp Sostenuo.

Cors. Bassons

Flûte.

Molto rall.

Clar.

Molto rall.

№ 14.

STROPHES ET CHŒUR.

All.^o 116 = ♩

UN ISRAËLITE.

1^{er} DESSUS.

2^{es} DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Musical score for voices and piano. It consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'All.^o 116 = ♩'. The piano part features a 'pp' (pianissimo) dynamic and a 'Mitos.' (Molto) marking. The vocal parts are currently silent, indicated by whole rests.

Piano accompaniment for Basses. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern in the treble clef, while the left hand provides a simple bass line in the bass clef. The dynamic is marked 'pp'.

Piano accompaniment for Tenors. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern in the treble clef, while the left hand provides a simple bass line in the bass clef. The dynamic is marked 'pp'.

Piano accompaniment for Sopranos. The right hand plays a continuous sixteenth-note pattern in the treble clef, while the left hand provides a simple bass line in the bass clef. The dynamic is marked 'pp'. The tempo marking 'Poco a' is visible at the end of the section.

Poco cres *en do.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady bass line. The tempo is marked *Poco cres* and the key signature is one flat.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line, and the left hand has a more active bass line. A dynamic marking of *ff* is present. The tempo remains *Poco cres*.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more rhythmic, chordal texture. The left hand continues with a steady bass line. The tempo is still *Poco cres*.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with accents. A dynamic marking of *p* is present. The tempo is still *Poco cres*. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

UN ISRAËLITE.

A_avec bon_heur, a_mis, je vous l'an_non_cce, La Mo_a_bite

First system of the vocal entry. The vocal line is in the treble clef. The piano accompaniment is in the bass clef. The tempo is *f*. The system includes markings for *Quatuor.* and *Bassons.* and a dynamic marking of *p* with *Sostenuto*.

Poco rall

a Tempo

in_vo_que aus_si nos lois; Pre mier du sang, Phal

Second system of the vocal entry. The vocal line continues. The piano accompaniment is in the bass clef. The tempo is *a Tempo*. The system includes a dynamic marking of *p* and *Quatre pizz.*

Poco rall

a Tempo

Third system of the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a steady bass line. The tempo is *a Tempo*. The system includes a dynamic marking of *p* and *Quatre pizz.*

un
 1st

don-ne sa ré-pon-se; C'est à Bo-oz, C'est à Bo-oz qu'il

Clar.
 Basses.

a cé-dé ses droits.

Violons.

ff

Et dès ce jour,

Clar.
 Instr: à vent.
 f Quatuor.

p

Poco rall.

Ruth, si jeune et si bel-le, Au saint vieil-lard va con-fi-

Clar.
 Bassons.

Sostenuto.
Poco rall.

mf a Tempo.

er son sort; Car, la sa-gesse Est as-sise a-vec

a Tempo *p* Quat: f. z.

an
Isr.

el - le Sous l'humble toit Sous l'humble toit, té - moin de cet ac -

Clar.
Bassons.

Violons.

1^{re} SOP: *ff*

2^{de} SOP: *ff*

TENORS: *ff*

an
Isr. BASSES: *ff*

Com - me Ra - chel, com - me Li - a, sans crain

cord Com - me Ra - chel, com - me Li - a, sans crain - -

Com - me Ra - chel, com - me Li - a, sans crain - -

ff

ff *pp*

-te, Ruth s'a - ban - don - - ne, Ruth s'a - ban - don - - ne.

ff *pp*

-te, Ruth s'a - ban - don - - ne, Ruth s'a - ban - don - - ne,

ff *pp*

-te, Ruth s'a - ban - don - - ne, Ruth s'a - ban - don - - ne,

ff *pp*

-te, Ruth s'a - ban - don - - ne, Ruth s'a - ban - don - - ne.

ff *pp*

Poco rall. *ff a Tempo.*

à la foi d'Is-ra-ël. Ve-nez donc, Ruth, dans

à la foi d'Is-ra-ël. Ve-nez donc, Ruth, dans

à la foi d'Is-ra-ël. Ve-nez donc, Ruth, dans

à la foi d'Is-ra-ël. Ve-nez donc, Ruth, dans

Poco rall. *ff a Tempo.*

la fa-mille sain-te; Comme Li-a, comme Ra-chel, ve-

la fa-mille sain-te; Comme Li-a, comme Ra-chel, ve-

la fa-mille sain-te; Comme Li-a, comme Ra-chel, ve-

la fa-mille sain-te; Comme Li-a, comme Ra-chel, ve-

Dim. p

-nez ve-nez ve-nez. Que le Sei-gneur à ja-mais vous i-

-nez ve-nez ve-nez. Que le Sei-gneur à ja-mais vous i-

-nez ve-nez ve-nez. Que le Sei-gneur à ja-mais vous i-

-nez ve-nez ve-nez. Que le Sei-gneur à ja-mais vous i-

p Inst. à vent.

- non - de Dans Bethlé - em, de ses di - vins se - cours;
 - non - de Dans Bethlé - em, de ses di - vins se - cours;
 - non - de Dans Bethlé - em, de ses di - vins se - cours;
 - non - de Dans Bethlé - em, de ses di - vins se - cours;

ppp
 Dans E - phra - ta, bien - tôt so - yez fé - con - de,
ppp
 Dans E - phra - ta, bien - tôt so - yez fé - con - de,
ppp
 Dans E - phra - ta, bien - tôt so - yez fé - con - de,
ppp
 Dans E - phra - ta, bien - tôt so - yez fé - con - de,
ppp *Quat: pizz.*

Poco rall.
 Et de ver - tus rem - plis - sez de longs jours.
Poco rall.
 Et de ver - tus rem - plis - sez de longs jours.
Poco rall.
 Et de ver - tus rem - plis - sez de longs jours.
Poco rall.

CONCLUSION PROPHÉTIQUE

№ 15.

SOLO ET CHŒUR.

Maestoso 66 = ♩

BOUZ.

1^{re} SOPRAN.

2^{de} SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Tromb.

Cors.

Tutti.

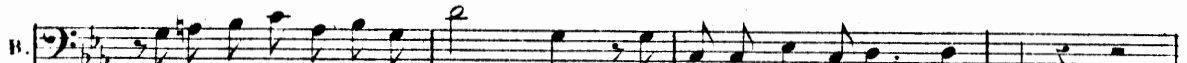
B. 

Al-lez chercher la Moa-bi-te, Qu'elle rè-gne sur tous mes biens,

Violons.

Clar.

Bassons.

B. 

Et qu'elle soit Is-raë-li-te, A l'ombre des sacrés li-ens.

Hautb.

Clar.

Bassons.

LES ANCIENS D'ISRAËL.

pp

Ténor
Ain - si, Dieu, comme un ten-dre pè - re, Nour - rit les veu - ves de son

pp

Basse
Ain - si, Dieu, comme un ten-dre pè - re, Nour - rit les veu - ves de son

pain ——— En lui seul le cœur droit espè - re, Et ja - mais, il n'es -

pain ——— En lui seul le cœur droit espè - re, Et ja - mais, il n'es -

Quatuor.

Booz.

Dans mon cœur, quelle heureuse i - vres - se, Dans mon

Ténor
- père en vain

Basse
- père en vain

p mais marqué.

Cres - - *ffp*

cœur, quelle heureuse i - vres - se, La ter - re n'est rien à mes

Cresc *ffp*

yeux, Et le souf - fle di - vin — me pres - se, Et je

Cresc

lis, au li - vres des cieus, du temps la course passa.

ffpp *ff* *pp*

- gè - re S'en - chaîne a - vec l'é - ter - ni - té; Je con -

ff *pp* *p Sostenuito*

- tem - - ple de l'é - tran - gè - - re, U - ne sain - - te pos - té - ri -

B. *ff* *ff pp* *ff*

-té; Je vois, ô merveilleux prodige, Je vois au feu de ses ra-

B. *p* *pp* *fpp*

-yons, Sor-tir de cette même ti-ge, Le dé-si-ré des na-ti-

B. *Cresc.* *ff* *ffp*

-ous, Le dé-si-ré des na-ti-

1^{re} SOP. même Mouv^t *ff*

2^{de} SOP. *ff*

TÉNORS. *ff*

BASSES. *ff*

-ous. Donne à ton peu-ple, A ton é-

ff

- gli - se, Grand Dieu! Grand Dieu!

- gli - se, Grand Dieu! Grand Dieu!

- gli - se, Grand Dieu! Grand Dieu!

- gli - se, Grand Dieu! Grand Dieu!

don - ne un flambeau di - vin.

don - ne un flambeau di - vin.

don - ne un flambeau di - vin.

don - ne un flambeau di - vin. Don - ne à ton

Grand Dieu

Grand Dieu

Grand Dieu

peu - ple à ton gli - se

don_ne don_ne un flambeau di_

don_ne don_ne un flambeau di_

don_ne don_ne un flambeau di_

Grand Dieu! Grand Dieu! don_ne un flambeau di_

Sempre ff

-vin, Et que sa clar - -

-vin, Et que sa clar - -

-vin, Et que sa clar - -

-vin, Et que sa clar - -

Sempre ff

-té nous con - - dui - se A l'au - -

-té nous con - - dui - se A l'au - -

-té nous con - - dui - se A l'au - -

-té nous con - - dui - se A l'au - -

ro - re du jour sans fin;
 ro - re du jour sans fin;
 ro - re du jour sans fin;
 ro - re du jour sans fin;

p Cantabile. Et que sa clar - té nous con -
p Cantabile. Et que sa clar - té nous con -
p Cantabile. Et que sa clar - té nous con -
p Cantabile. Et que sa clar - té nous con -

dui - se A l'au - re du jour,
 dui - se A l'au - re du jour,
 dui - se A l'au - re du jour,
 dui - se A l'au - re du jour,

du jour sans fin; Et que

du jour sans fin; Et que

du jour sans fin; Et que

du jour sans fin; Et que

sa clar - té nous con - dui - se

sa clar - té nous con - dui - se

sa clar - té nous con - dui - se

sa clar - té nous con - dui - se

A l'au - - ro - - re du jour sans

A l'au - - ro - - re du jour sans

A l'au - - ro - - re du jour sans

A l'au - - ro - - re du jour sans

fin; Et que

fin; Et que

fin; Et que

fin; Et que

sa clar - té nous con -

Molto cres

sa clar - té nous con -

Molto cres

sa clar - té nous con -

Molto cres

sa clar - té nous con -

Molto cres

sa clar - té nous con -

Molto cres

cen do ff l'au - ro - re

dui - se cen do ff l'au - ro - re

dui - se cen do ff l'au - ro - re

dui - se cen do ff l'au - ro - re

dui - se cen do ff l'au - ro - re

du jour, du jour sans fin, A l'au -

du jour, du jour sans fin, A l'au -

du jour, du jour sans fin, A l'au -

du jour, du jour sans fin, A l'au -

- ro - - re du jour sans fin.

- ro - - re du jour sans fin.

- ro - - re du jour sans fin.

- ro - - re du jour sans fin.

FIN.

en largissant.

FIN DE LA 3^e PARTIE.

